II bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 septembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal", a donné en sa séance du 6 octobre 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e September 1952 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 31 Mei 1888, waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorwaardelijke veroordelingen in het strafstelsel worden ingevoerd", heeft ter zitting van 6 October 1952 het volgend advies gegeven :

I.

La notion d'arrêté de grâce motivé est nouvelle en droit belge.

Dans le système du projet, la non-application de la loi sur la libération conditionnelle se justifie non par la circonstance purement formelle que l'arrêté de grâce est motivé, mais par la nature même des motifs invoqués à l'appui de la mesure de commutation de peine.

En effet, selon l'exposé des motifs, les arrêtés de grâce motivés "constatent que la cause ne comporte par elle-même aucun élément qui puisse justifier une mesure de clémence mais qu'il y a lieu de tenir compte du fait que la peine de mort a été prononcée depuis longtemps et qu'il répugne à nos traditions démocratiques de l'exécuter encore après un long délai".

Le Conseil d'Etat est d'avis que le projet devrait préciser dans son texte les motifs qui figureront dans l'arrêté de grâce et excluront par eux-mêmes le bénéfice de la libération conditionnelle ultérieure.

II.

Le texte du projet laisse incertain le point de savoir si le condamné pourrait bénéficier de la loi Lejeune dans l'hypothèse où une nouvelle mesure de grâce interviendrait un certain temps après la commutation de la peine de mort en une peine perpétuelle.

.../...

Il appartiendra au législateur de préciser son intention à cet égard.

III.

Le Conseil d'Etat estime que le projet ne porte pas atteinte au principe de la non rétroactivité des lois. S'il peut s'appliquer, en effet, à des cas déjà jugés et à des commutations de peine déjà réalisées par un arrêté motivé, il ne produit ses effets que pour l'avenir en ce qui concerne la suppression de la libération conditionnelle.

I.

Het begrip gemotiveerd genadebesluit is nieuw in het Belgisch recht.

In het stelsel van het ontwerp wordt de niet-toepassing van de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling gerechtvaardigd, niet door de zuiver formele omstandigheid dat het genadebesluit gemotiveerd is, doch wel door de aard zelf van de motieven, die tot staving van de maatregel tot strafomzetting worden ingeroepen.

Volgens de memorie van toelichting immers stellen de gemotiveerde genadebesluiten "vast dat de zaak zelf geen enkel bestanddeel behelst dat een genademaatregel zou kunnen rechtvaardigen, doch dat er rekening dient te worden gehouden met het feit dat de doodstraf sedert lang werd uitgesproken en dat het niet met onze democratische tradities strookt deze na een lange termijn nog te voltrekken".

De Raad van State adviseert, in de tekst zelf van het ontwerp nader te bepalen welke motieven in het genadebesluit moeten voorkomen en uiteraard een latere voorwaardelijke invrijheidstelling onmogelijk zullen maken.

II.

De tekst van het ontwerp laat in het onzekere of de veroordeelde voor de wet Lejeune in aanmerking kan komen in de onderstelling dat enige tijd na de omzetting van de doodstraf in een levenslange straf, een nieuwe genademaatregel zou worden genomen.

.../...

Het zal de taak zijn van de wetgever zijn bedoeling dienaangaande duidelijk te maken.

III.

De Raad van State is van oordeel dat het ontwerp geen inbreuk maakt op het beginsel, dat de wetten niet terugwerken. Ofschoon het toepassing kan vinden op reeds gevonniste zaken en op bij gemotiveerd besluit reeds verwezenlijkte strafomzettingen, heeft het, wat de afschaffing van de voorwaardelijke invrijheidstelling betreft, alleen uitwerking voor de toekomst.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,		président
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,		voorzitter
M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,		
G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,		
L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,		
G.DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving,		
G.PIQUET,	greffier adjoint,		greffier
	adjunct-griffier,		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.